

[Domovská Stránka](#) > ... > [Rodinné Veci a Dedenie](#) > [Dedičstvo](#) > [Informácie Pre Orgány, Ktoré Vydávajú Európske Osvedčenie o Dedičstve](#) > [Portugal](#)

# Informácie pre orgány, ktoré vydávajú európske osvedčenie o dedičstve

Autor obsahu



European Judicial Network  
(in civil and commercial matters)



Portugalsko

## 1 Druhy registrov, ktoré existujú v členskom štáte, obsahujúce informácie týkajúce sa dedičských konaní

- [Úrad pre centrálny registre v Lisabone](#)
- [Notárske kancelárie](#)
- [Matričné úrady](#)
- [Obchodné registre](#)
- [Registre vozidiel](#)
- [Katastrálne úrady](#)
- [Register cenných papierov vedený emitujúcimi alebo správcovskými orgánmi, ktorých zoznam je k dispozícii na webovom sídle Komisie pre trh s cennými papiermi](#)
- [Národný letecký register vedený Národným orgánom civilného letectva](#)
- [Register lodnej dopravy Národného námorného orgánu vedený správcami prístavov a námornými delegáciami, ako aj registračnými a notárskymi kancelármi](#)
- [Register strelných zbraní vedený verejnou bezpečnostnou políciou](#)
- [Register duševného vlastníctva vedený portugalským Inštitútom pre priemyselné vlastníctvo](#)
- [Register literárnych a umeleckých diel vedený Generálnou inšpekciou kultúrnych činností](#)

## 2 Informácie obsiahnuté v každom z registrov členského štátu uvedených v bode 1

Úvodná poznámka k akceptovaným jazykom, informáciám, ktoré sa majú poskytovať, a postupu osvedčovania dokumentov:

Vo všeobecnosti platí, že žiadosti o informácie alebo o osvedčenie sa musia podávať v portugalskom jazyku.

Vo všeobecnosti platí, že informácie sa aj poskytujú v portugalskom jazyku.

V určitých osobitných prípadoch sa v portugalskom práve a práve EÚ alebo v medzinárodných dohovoroch, ktorých je Portugalsko zmluvnou stranou, stanovuje, že osvedčenia sa majú vydávať v cudzom jazyku.

V tejto súvislosti odkazujeme čitateľa predovšetkým na:

- [medzinárodný Dohovor o vydávaní viacjazyčných výpisov zo zápisov o osobnom stave](#), ktorého je Portugalsko zmluvnou stranou;
- [nariadenie \(EÚ\) 2016/1191 o zjednodušení požiadaviek na predkladanie určitých verejných listín v Európskej únii](#);
- [Dohodu medzi Portugalskom a Španielskom o justičnej spolupráci v občianskych a trestných veciach](#),

[schválenú dekrétom č. 14/98 z 27. mája 1998 o vypracúvaní žiadostí a dokumentov v jazyku žiadajúceho štátu.](#)

Informácie v prípade potreby osvedčuje príslušný portugalský orgán a tieto informácie sa následne v súlade s platnými portugalskými právnymi predpismi považujú za autentické.

Bez vplyvu na dotknuté informácie, ktoré sa majú uviesť v žiadosti a ktoré sa konkrétne uvádzajú na miestach uvedených ďalej, by mal byť k žiadosti z praktických dôvodov priložený úmrtný list závetcu a mali by sa poskytnúť kontaktné údaje orgánu s právomocou vydať európskeho osvedčenie o dedičstve, ktorý o informácie žiada. Ak je to možné, mali by sa poskytnúť údaje o kontaktnej osobe a pracovných jazykoch, v ktorých môže komunikovať v prípade žiadosti o dodatočné informácie.

## ÚRAD PRE CENTRÁLNE REGISTRE

Tieto subjekty uchovávajú nasledujúce informácie:

- i) register závetov od roku 1950 po súčasnosť;
- ii) tento register obsahuje verejné závety, zapečatené závety a medzinárodné závety;
- iii) verejné závety a zapečatené závety sú upravené v [Občianskom zákonníku](#) a [notárskom poriadku](#);
- iv) medzinárodné závety sa upravujú vo [Washingtonskom dohovore z roku 1973](#) o jednotnej právnej úprave formy medzinárodného závetu, ktorého prijatie bolo schválené [zákonným dekrétom č. 252/75 z 23. mája 1975](#), a v pravidlách uvedených v notárskom poriadku týkajúcich sa schvaľovania, úschovy, archivovania, registrácie a otvárania zapečatených závetov;
- v) žiadosť o zistenie, či existuje závet, možno podať vyplnením online formulára;
- vi) informácie o osobách, ktoré môžu podať žiadosť (a spôsobe a mieste podania), formulári, ktorý treba vyplniť online, a o príslušnom poplatku sú k dispozícii [tu](#);
- vii) formulár sa musí vyplniť/žiadosť sa musí podať v portugalskom jazyku;
- viii) pri podaní žiadosti o informácie sa musí priložiť úmrtný list závetcu;
- ix) ak osoba, ktorá spísala závet, stále žije, sú informácie týkajúce sa závetu dôverné a môžu sa sprístupniť len autorovi závetu alebo splnomocnencovi s osobitnými právomocami;
- x) po úmrtí osoby sa dané informácie stanú verejne dostupnými a môže o ne požiadať ktokoľvek;
- xi) pokiaľ ide o verejné závety, ich obsah sa môže sprístupniť po úmrtí závetcu;
- xii) pokiaľ ide o zapečatené závety, Úrad pre centrálnu registráciu poskytne po úmrtí závetcu oznámenie o tom, či existuje zapečatený závet a v ktorej notárskej kancelárii bol spísaný;
- xiii) o prístup k zapečatenému závetu sa musí požiadať prostredníctvom predloženia úmrtného listu a prostredníctvom zápisnice o otvorení závetu, ktorú vyhotoví notárska kancelária, kde bol závet uložený; notárska kancelária môže vyhotoviť zápisnicu o otvorení, ak zapečatený závet nebol uložený u notára;
- xiv) keď sa notár dozvie o úmrtí akejkoľvek osoby, ktorej zapečatený alebo medzinárodný závet je uložený v jeho kancelárii, a to aj v prípade, že žiadna zainteresovaná strana nepožiada o otvorenie závetu, musí požiadať o úmrtný list závetcu, vyhotoviť zápisnicu o otvorení závetu a upovedomiť o jeho existencii dedičov a vykonávateľov, ktorý sa v ňom uvádzajú, a najbližších potomkov (ak sú známi).

- Notársky poriadok (pozri články 4 a 106 až 115) je k dispozícii [tu](#).
- Občiansky zákonník (pozri články 2179 až 2334) je k dispozícii [tu](#).

## NOTÁRSKE KANCELÁRIE

- i) Knihy verejných závetov a listín o odvolaní závetov, listín o schválení zapečatených alebo medzinárodných závetov uložené v notárskej kancelárii a zápisnic o otvorení zapečatených alebo medzinárodných závetov tvoria súčasť notárskeho archívu, ktorý je verejným archívom.
- ii) Každá kancelária má neverejný zoznam závetov a všetkých listín, ktoré s nimi súvisia, usporiadaný pomocou indexového systému alebo podľa kariet s menami.
- iii) Okrem tohto indexu posielajú všetci notári Úradu pre centrálnu registráciu oficiálnu indexovú kartu, ktorá sa má zapísať do centrálného registra závetov.
- iv) Ak dediči alebo iné zainteresované strany vedia, v ktorej notárskej kancelárii bol závet spísaný, môžu – po

závetcovom úmrtí – priamo požiadať notára, aby na základe úmrtného listu zaznamenal závetcovo úmrtie, aby mohli získať osvedčenie o závete.

v) Pokiaľ ide o zapečatené závety, notár na základe závetcovho úmrtného listu a v prítomnosti dvoch svedkov vyhotoví zápisnicu o ich otvorení; na základe listiny o schválení závetu a zápisnice o otvorení sa tak následne vyhotoví osvedčenie o závete.

Zoznam notárov a ich archívov nájdete [tu](#).

Článok 11, článok 16 písm. a), článok 25 ods. 2, články 106 až 115 a článok 187 písm. a) a b) notárskeho poriadku sú k dispozícii [tu](#).

Notárska komora má v úmysle zriadiť a usporiadať centrálny register listín a závetov v súlade s vlastnými predpismi, ako sa stanovuje v článku 3 písm. p) [štatútu notárskej komory](#).

## MATRIČNÉ ÚRADY

Tieto subjekty uchovávajú nasledujúce informácie:

- Povinný zápis týchto skutočností do matriky:

i) narodenie;

ii) rodičovstvo;

iii) osvojenie;

iv) sobáš;

v) predmanželské zmluvy a zmeny dohodnutého alebo zákonom stanoveného majetkového režimu manželov;

vi) úprava výkonu rodičovských práv a povinností, všetky jeho zmeny a ukončenie;

vii) zabránenie alebo pozastavenie výkonu rodičovských práv a povinností alebo ich obmedzenia;

viii) podpora osôb, ktoré dosiahli plnoletosť, opatrovníctvo a správa majetku;

ix) občianskoprávne poručníctvo (*apadrinhamento civil*) a jeho zrušenie;

x) dočasné alebo trvalé poručníctvo nad nezvestnými osobami alebo osobami, o ktorých sa predpokladá, že sú mŕtve;

xi) vyhlásenie o platobnej neschopnosti, zamietnutie príslušnej žiadosti v prípade predchádzajúceho určenia dočasného príjemcu a ukončenie insolvenčného konania;

xii) vymenovanie a odvolanie z funkcie príjemcu a dočasného príjemcu, pridelenie správy konkurznej podstaty dlžníkovi, zákaz vykonávania určitých úkonov bez súhlasu správcu a ukončenie insolvenčného konania;

xiii) nespôsobilosť a vylúčenie platobne neschopnej osoby, pokiaľ ide o vykonávanie obchodných činností a zastávanie určitých funkcií;

xiv) splnenie zostávajúcich záväzkov, začatie a predčasné ukončenie príslušného postupu a zrušenie plnenia;

xv) úmrtie;

xvi) všetky skutočnosti, ktorými sa menia alebo zneplatňujú skutočnosti uvedené vyššie a skutočnosti vyplývajúce zo zákona;

xvii) skutočnosti týkajúce sa cudzincov, pokiaľ vzniknú na portugalskom území;

xviii) pokiaľ sa osoby, na ktoré sa vzťahuje právny vzťah medzi rodičom a dieťaťom, osvojenie alebo občianskoprávne poručníctvo, zosobášia alebo sú *de facto* v partnerstve s osobou rovnakého pohlavia, zápisy,

zmeny alebo nové zápisy narodenia do matriky sa vykonávajú presne tým istým spôsobom, ako sa stanovuje v právnych predpisoch týkajúcich sa párov rôzneho pohlavia.

- Informácie o poplatkoch za osvedčenia z matričných registrov, osobách, ktoré o takéto osvedčenia môžu požiadať, a spôsobe a mieste podania žiadosti, ako aj formulár žiadosti, ktorý sa má vyplniť online, sú dostupné na tomto [odkaze](#).
- Formulár žiadosti sa musí vyplniť v portugalskom jazyku.
- O rodný list môže online požiadať ktokoľvek tým, že vyplní formulár alebo sa osobne dostaví na ktoréhoľvek z miest uvedených na odkaze vyššie.
- Záonné obmedzenia prístupu k určitým informáciám (napr. v prípade osvojenia alebo zmeny pohlavia zahŕňajúcej zmenu mena) sa tiež uvádzajú na odkaze vyššie.
- Pri žiadosti o rodný list je potrebné uviesť tieto skutočnosti, pokiaľ vznikli:

i) uzavretie manželstva, jeho zánik, vyhlásenie o neexistencii alebo neplatnosti, anulovanie a *santio in radice*, ako aj rozluka v akejkoľvek forme a zmierenie zákonne odlúčených manželov;

ii) preukázanie vzťahu medzi rodičom a dieťaťom;

iii) sobáš rodičov po zápise narodenia dieťaťa do matriky;

iv) osvojenie a preskúmanie príslušného rozsudku;

v) úprava výkonu rodičovských práv a povinností, jeho ukončenie a všetky zmeny týkajúce sa starostlivosti o dieťa;

vi) zbavenie výkonu rodičovských práv a povinností alebo jeho pozastavenie a opatrenia obmedzujúce výkon týchto práv a povinností (rodičov, ktorí sú uvedení v rodnom liste dieťaťa);

vii) podpora osôb, ktoré dosiahli plnoletosť (vrátane osobitných opatrení vydaných na účely registrácie), opatrovníctvo a správa majetku, dočasné alebo trvalé poručníctvo nad nezvestnými osobami a nespôsobilosť zosobášenej maloletej osoby spravovať majetok, ako aj zmena a zánik tejto nespôsobilosti;

viii) ustanovenie a zrušenie občianskoprávneho poručníctva;

ix) vyhlásenie platobnej neschopnosti, zamietnutie príslušného návrhu a ukončenie insolvenčného konania;

x) vymenovanie a ukončenie funkcie príjemcu a dočasného príjemcu, pridelenie správy konkurznej podstaty dlžníkovi, zákaz vykonávania určitých úkonov bez súhlasu správcu a ukončenie insolvenčného konania;

xi) nespôsobilosť a vylúčenie platobne neschopnej osoby, pokiaľ ide o vykonávanie obchodných činností a zastávanie určitých funkcií;

xii) začatie, predčasné ukončenie a právoplatné rozhodnutie týkajúce sa splnenia zostávajúcich záväzkov a zrušenie takéhoto plnenia;

xiii) zmena mena;

xiv) zmena pohlavia a následná zmena mena (hoci tieto skutočnosti sa do rodného listu dospelých detí osoby, ktorá si zmenila pohlavie, uvedú len v prípade, že o to požiadajú, a do rodného listu druhého manžela len v prípade jeho súhlasu);

xv) zachovanie priezvisk manželov v prípade zániku manželstva alebo uzavretia nového manželstva;

xvi) úmrtie alebo predpokladané úmrtie vyhlásené súdom;

xvii) vo všeobecnosti každá právna skutočnosť, ktorá má vplyv na údaje o totožnosti alebo osobný stav registrovanej osoby;

xviii) osvojenie, ktoré podlieha súhlasu, sa zaznamená len v prípade udelenia takéhoto súhlasu.

- Skutočnosti, na ktoré sa v Portugalsku vzťahuje povinnosť zápisu do matriky a ktoré sa zapisujú do

rodného listu, sú stanovené v článkoch 1 a 69 zákona o matrike. [Portugalský zákon o matrike](#) a [portugalský zákon o katastri](#) sú k dispozícii tu.

## OBCHODNÉ REGISTRE

Uchovávaajú sa v nich tieto informácie:

- Povinne zaznamenávané skutočnosti týkajúce sa obchodných spoločností a občianskoprávných spoločností, ktoré majú obchodnú formu:

i) zriadenie;

ii) ak sa to vyžaduje zo zákona, rozhodnutia prijaté na valnom zhromaždení týkajúce sa nákupu aktív spoločnosťou;

iii) konsolidácia, rozdelenie alebo prevod podielov v súkromných akciových spoločnostiach alebo podielov, ktoré majú v držbe komanditisti v komanditných spoločnostiach;

iv) prevod podielov vo verejných obchodných spoločnostiach alebo podielov, ktoré majú v držbe komanditisti v komanditných spoločnostiach, stanovenie vecných práv na ich užívanie alebo zaťaženie vzťahujúcich sa na tieto podiely a ich prevod, úpravu alebo zrušenie a pridelenie práv na zisky a podiely z likvidácie;

v) stanovenie a prevod užívacieho práva, zábezpeky, exekúcie, zadržiavacieho práva, pridelenia alebo zaistenia v trestnom konaní o podieloch alebo právach na podiely, ako aj všetky ostatné úkony a príkazy, ktoré majú vplyv na voľné nakladanie s týmito podielmi;

vi) stiahnutie alebo vylúčenie partnerov z verejných obchodných spoločností a komanditných spoločností, zrušenie podielov v dôsledku smrti partnera a pristúpenie nových partnerov, ktorí ručia neobmedzene;

vii) amortizácia akcií a vylúčenie alebo stiahnutie akcionárov zo súkromných akciových spoločností;

viii) rozhodnutia o amortizácii, konverzii alebo umorení podielov;

ix) vydanie dlhopisov prostredníctvom súkromného umiestňovania, pokiaľ nie sú v období podania žiadosti o registráciu prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu s cennými papiermi;

x) vymenovanie a odvolanie z funkcie členov správnych a dozorných orgánov spoločností a tajomníka spoločnosti z iných dôvodov, ako je uplynutie času;

xi) predkladanie účtovnej závierky verejnými akciovými spoločnosťami, súkromnými akciovými spoločnosťami a akciovými partnerstvami, ako aj verejnými obchodnými spoločnosťami a komanditnými spoločnosťami (ak sa to vyžaduje) a konsolidovanej účtovnej závierky spoločností, ktoré sú povinné ich predkladať;

xii) zmena sídla spoločnosti alebo premiestnenie sídla do zahraničia;

xiii) plány na vnútroštátne alebo cezhraničné zlúčenia alebo rozdelenia spoločností;

xiv) plány na začlenenie európskej akciovej spoločnosti prostredníctvom zlúčenia, plány na začlenenie európskej akciovej spoločnosti prostredníctvom transformácie verejnej akciovej spoločnosti zriadenej podľa vnútroštátneho práva alebo plány na začlenenie európskej akciovej holdingovej spoločnosti; v poslednom prípade s preukázaním, že boli splnené podmienky takéhoto začlenenia;

xv) každé rozšírenie spoločnosti, vnútroštátne alebo cezhraničné zlúčenie, rozdelenie, transformácia alebo zrušenie spoločnosti a každé zvýšenie, zníženie alebo spätné odkúpenie základného imania, ako aj všetky ostatné zmeny stanov spoločnosti;

xvi) vymenovanie a odvolanie z funkcie likvidátorov spoločnosti pred ukončením likvidácie, ako aj všetky zmeny zákonných a zmluvných právomocí likvidátorov;

xvii) ukončenie likvidácie alebo obnovenie činnosti spoločnosti;

xviii) rozhodnutia o zachovaní úplnej kontroly jednej spoločnosti druhou v rámci skupiny spoločností, prípadne ukončenie takéhoto stavu;

xix) dohody o podriadenosti, všetky zmeny týchto dohôd a uplynutie ich platnosti;

xx) vydanie opčných listov na vlastné cenné papiere, ak to vykoná prostredníctvom súkromného umiestňovania subjekt, ktorý nemá žiadne cenné papiere kótované na vnútroštátnom trhu, pokiaľ nie sú v období podania žiadosti o registráciu prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu s cennými papiermi.

- Povinne zaznamenávané skutočnosti týkajúce sa európskych akciových spoločností

i) zriadenie;

ii) podanie ročnej účtovnej závierky a v prípade potreby konsolidovanej účtovnej závierky;

iii) každý návrh na premiestnenie sídla do iného členského štátu EÚ;

iv) zmeny príslušných stanov;

v) každý návrh na zmenu spoločnosti na akciovú spoločnosť podľa vnútroštátneho práva;

vi) zmena uvedená v predchádzajúcom bode;

vii) zánik spoločnosti;

viii) ukončenie likvidácie alebo obnovenie činnosti spoločnosti;

ix) všetky ostatné skutočnosti týkajúce sa akciovej spoločnosti, ktoré sa musia podľa zákona zaznamenať.

- Povinne zaznamenávané skutočnosti týkajúce sa družstiev

i) zriadenie družstva;

ii) vymenovanie a odvolanie z funkcie riaditeľov, zástupcov a likvidátorov z iných dôvodov, ako je uplynutie času;

iii) rozšírenie, zmena, zlúčenie, rozdelenie a akákoľvek iná zmena stanov;

iv) likvidácia a ukončenie likvidácie.

- Povinne zaznamenávané skutočnosti týkajúce sa verejných spoločností

i) zriadenie verejnej spoločnosti;

ii) rozšírenie, zmena, zlúčenie, rozdelenie a akákoľvek iná zmena stanov;

iii) likvidácie verejných spoločností, vymenovanie a odvolanie z funkcie likvidátorov pred ukončením likvidácie a samotné ukončenie likvidácie.

- Povinne zaznamenávané skutočnosti týkajúce sa ďalších zoskupení spoločností

i) zmluva o zoskupení;

ii) emisia dlhopisov;

iii) vymenovanie alebo odvolanie riaditeľov a manažérov;

iv) prijatie, odvolanie a vylúčenie členov zoskupenia;

v) zmeny zmluvy;

vi) likvidácia a ukončenie likvidácie zoskupenia.

- Povinne zaznamenávané skutočnosti týkajúce sa európskych zoskupení hospodárskeho záujmu

- i) zmluva o zoskupení;
- ii) celkové alebo čiastočné ukončenie účasti člena zoskupenia;
- iii) doložka o oslobodení nového člena od splácania dlhov, ktoré vznikli pred tým, ako vstúpil do zoskupenia;
- iv) vymenovanie a odvolanie z funkcie manažérov zoskupenia z iných dôvodov, ako je uplynutie času;
- v) prijatie, odvolanie a vylúčenie členov zoskupenia;
- vi) zmeny zmluvy o zoskupení;
- vii) každý plán na premiestnenie sídla;
- viii) zánik zoskupenia;
- ix) vymenovanie a odvolanie z funkcie likvidátorov pred ukončením likvidácie;
- x) ukončenie likvidácie.

- Povinne zaznamenávané skutočnosti týkajúce sa samostatných akciových podnikov

- i) založenie takéhoto podniku;
- ii) navýšenia a zníženia kapitálu podniku;
- iii) prevod podniku z jednej žijúcej osoby na druhú a jeho prenájom;
- iv) vytvorenie nároku na užívacie právo a zadržiavacie právo na podnik prostredníctvom právneho úkonu medzi žijúcimi osobami;
- v) ročné účtovné závierky;
- vi) zmeny ustanovujúceho aktu;
- vii) vyhlásenie likvidácie podniku a ukončenie likvidácie;
- viii) vymenovanie a odvolanie z funkcie likvidátora podniku pred ukončením likvidácie v prípade, že likvidátor nie je vlastníkom podniku.

- Zaznamenávanie ďalších skutočností, na ktoré sa vzťahuje povinnosť zápisu do obchodného registra

- i) zriadenie, zmena alebo uzatvorenie trvalých zastúpení spoločností, družstiev, dodatočných zoskupení spoločností a európskych zoskupení hospodárskeho záujmu so sídlom v Portugalsku alebo zahraničí a vymenovanie, právomoci a odvolanie z funkcie ich zástupcov;
- ii) predloženie účtovných závierok spoločností so sídlom v zahraničí a trvalým zastúpením v Portugalsku;
- iii) činnosti, rozhodnutia, postupy a ochranné opatrenia stanovené v článku 9 zákona o obchodnom registri (napr. činnosti slúžiace na uznanie, stanovenie alebo zrušenie práv uvedených v článkoch 3 až 8 zákona o obchodnom registri, ktoré sa týkajú obchodných spoločností, občianskoprávných spoločností s obchodnou formou, družstiev, verejných spoločností, ďalších zoskupení spoločností, európskych zoskupení s hospodárskym záujmom a samostatných akciových podnikov, úkony, ktorými sa vyhlasujú za neplatné alebo rušia ustanovujúce akty družstiev a samostatných akciových podnikov, a úkony, ktorými sa vyhlasujú za neplatné alebo sa rušia uznesenia spoločnosti);
- iv) všetky ostatné skutočnosti, na ktoré podľa právneho poriadku podliehajú zápisu do obchodného registra.

- Neoficiálny zápis (prostredníctvom systému na prepojenie registrov v EÚ) skutočností týkajúcich sa spoločností so sídlom v inom členskom štáte a s trvalým zastúpením v Portugalsku

- i) začatie a ukončenie likvidácie a insolvenčného konania;

ii) zrušenie registrácie spoločnosti.

- Zaznamenávanie skutočností, ktorých zápis do obchodného registra je dobrovoľný

i) písomné pokyny vydané obchodníkom, všetky ich zmeny a zánik;

ii) zmluva s agentúrou alebo obchodným zastúpením, ak je uzavretá písomne, všetky jej zmeny a zánik;

iii) nesplnenie povinnosti oznámiť konečného užívateľa výhod, ako sa to stanovuje v zákone;

iv) záväzky, ktoré sa týkajú prevodu práv k podielom alebo zaťaženia podielov vo verejných obchodných spoločnostiach, komanditných spoločnostiach alebo súkromných akciových spoločnostiach a dohody o predkupných právach, ktoré majú účinky *erga omnes*, a predkupné záväzky, ktorým tieto účinky prisúdil závetca;

v) emisia dlhopisov, obligácií s fixným kupónom, cenných papierov a akcií, vymenovanie a odvolanie z funkcie členov predstavenstva a dozornej rady z iných dôvodov, ako je uplynutie času, predloženie účtovnej závierky verejných spoločností.

- Informácie o poplatkoch za osvedčenia z obchodného registra, osobách, ktoré o takéto osvedčenia môžu požiadať, a spôsobe a mieste podania žiadosti, ako aj údaje, ktoré sa majú poskytnúť v súvislosti sa takýmito žiadosťami, možno získať na tomto [odkaze](#).
- Formulár žiadosti o úplné osvedčenie z obchodného registra (podáva sa online) a informácie o spôsobe platby možno získať na tomto [odkaze](#).
- Formulár žiadosti sa musí vyplniť v portugalskom jazyku.
- O úplné osvedčenie z obchodného registra môže požiadať každá osoba alebo spoločnosť online tým, že vyplní formulár uvedený na odkaze vyššie.
- Plné osvedčenie z obchodného registra môže:

- vychádzať z registrácie a poskytovať počítačovo spracované záznamy (môže sa vydať v portugálčine alebo angličtine);

- vychádzať z registrácie a dokumentov a poskytovať počítačovo spracované záznamy a elektronické dokumenty týkajúce sa subjektu (okrem dokumentov týkajúcich sa predloženia účtovnej závierky);

- vychádzať z aktuálnych stanov/štatútu akciovej spoločnosti a poskytovať najnovšie stanovky akciovej spoločnosti alebo aktualizovaný štatút.

- Skutočnosti, ktoré sa musia zapísať do portugalského obchodného registra sa uvádzajú v článkoch 3 až 10a a 15 zákona o obchodnom registri, ktorý je k dispozícii [tu](#).

## REGISTRE VOZIDIEL

Tieto registre uchovávajú nasledujúce informácie o právnej situácii motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel:

- Skutočnosti, na ktoré sa vzťahuje povinnosť zápisu do registra:

i) vlastnícke právo (hoci od registrácie vlastníctva v prípade dedičstva sa upúšťa, keď dedičia plánujú vozidlo previesť);

ii) užívacie právo;

iii) výhrada vlastníctva stanovená v zmluvách o predaji motorových vozidiel;

iv) finančný lízing a prevod práv, ktoré z neho vyplývajú;

v) prenájom na obdobie dlhšie než jeden rok, keď príslušná zmluva vedie k existencii očakávania prevodu vlastníctva;

vi) pridelenie vozidla na prenájom bez vodiča;

vii) bremená nescudziteľnosti alebo nedostupnosti stanovené v daňových právnych predpisoch;

viii) zmena mena alebo titulu a zvyčajného miesta pobytu alebo sídla vlastníkov, používateľov alebo nájomcov vozidla.

- Skutočnosti, ktorých zápis je dobrovoľný:

i) hypotéka, jej úprava a prevod, ako aj určenie úrovne priority príslušnej registrácie;

ii) prevod zaregistrovaných práv alebo nárokov a každé zadržanie, exekúcia alebo zhabanie týkajúce sa týchto nárokov (hoci zadržanie vozidiel nie je právne prípustné);

iii) zablokovanie a akékoľvek správne opatrenia ktoré majú vplyv na voľné nakladanie s vozidlami;

iv) používateľ, ktorý nie je vlastníkom;

v) vyhlásenie o platobnej neschopnosti;

vi) zánik alebo úprava práv alebo poplatkov, ktoré už boli registrované, zmena zloženia názvu alebo označenia a zmena obvyklého pobytu alebo sídla vlastníkov vozidiel, nositeľov užívacieho práva na vozidlá a ich nájomcov;

vii) konfiškácia registračného osvedčenia v prípadoch, keď je to nariadené správnymi a policajnými orgánmi, ako aj žiadosť o zabavenie a konfiškáciu vozidiel podľa osobitného postupu o regularizácii vlastníctva;

viii) konfiškácia v trestnom konaní;

ix) zabavenie vozidla na základe rozhodnutia ukladajúceho správnu pokutu v súlade s diaľničným zákonom;

x) vyhlásenie o zaistení vozidla v prospech štátu uznesením právoplatného súdneho rozhodnutia.

- Skutočnosti zapísané neoficiálne prostredníctvom platformy verejnej správy pre interoperabilitu:

i) skutočnosť, že došlo k odcudzeniu vozidla;

ii) opatrenie prijaté na regularizáciu tejto skutočnosti.

- Iné skutočnosti, ktoré podliehajú registrácii:

i) úkony slúžiace na uznanie, stanovenie, zmenu alebo zánik práv týkajúcich sa motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, ktoré podliehajú registrácii, ako aj odporovacie žaloby;

ii) úkony slúžiace predovšetkým alebo vo vedľajšom dôsledku na zmenu, vyhlásenie neplatnosti alebo zneplatnenie registrácie alebo jej zrušenie;

iii) právoplatné rozhodnutia o uvedených úkonoch bezodkladne po nadobudnutí ich účinnosti;

iv) postupy slúžiace na exekúciu a zabavenie alebo všetky ostatné zákonné opatrenia, ktoré majú vplyv na voľné nakladanie s majetkom;

v) opatrenia nariadené v súvislosti s uvedenými úkonmi a postupmi.

- Informácie o poplatkoch za osvedčenia z registra vozidiel, osobách, ktoré o takéto osvedčenia môžu požiadať, a spôsobe a mieste podania žiadosti vrátane údajov, ktoré sa majú poskytnúť v súvislosti sa takýmito žiadosťami, možno získať na tomto [odkaze](#).

- Na podanie žiadosti o osvedčenie z registra motorových vozidiel je potrebné vykonať tieto kroky:

- ísť na toto webové sídlo: [Automóvel online \[Motorové vozidlo online\]](#),

- zadať evidenčné číslo vozidla,

- zadať údaje o osobe, ktorá žiada o osvedčenie (meno alebo obchodný názov a e-mailovú adresu),

- vykonať platbu prostredníctvom bankomatu alebo internetového bankovníctva.

- Formulár žiadosti sa musí vyplniť v portugalskom jazyku.
- O úplné osvedčenie z registra motorových vozidiel môže požiadať akákoľvek osoba alebo spoločnosť online tým, že vyplní formulár; ak daná osoba uprednostňuje papierový formulár, môže ho podať osobne v podateľni IRN IP (Inštitút registrov a notárov) alebo v *loja do cidadão* (jednotné kontaktné miesto pre občanov).
- Skutočnosti, ktoré podliehajú registrácii motorového vozidla a ktoré sa musia uviesť na osvedčení o registrácii, sa uvádzajú v článkoch 5, 6 a 10 zákona o registrácii motorových vozidiel, ktorý je k dispozícii [tu](#).

## KATASTRÁLNE ÚRADY

Tieto subjekty uchovávajú nasledujúce informácie:

- Záznamy skutočností týkajúcich sa právnej situácie budov a práv uvedených nižšie

i) právne akty, ktoré sú rozhodujúce pre vytvorenie, uznanie, nadobudnutie alebo úpravu vlastníckeho práva, užívacieho práva, práva na používanie a na užívanie nehnuteľnosti, práva stavby alebo vecného bremena;

ii) právne akty, ktoré sú rozhodujúce pre vytvorenie alebo úpravu bytového spoluvlastníctva a práv na časovo vymedzené užívanie nehnuteľnosti;

iii) zmeny vo vlastníctve pozemkov vyplývajúce z rozdelenia pôdy, zmeny štruktúry a rozdelenia spoločného vlastníctva, ako aj príslušné úpravy;

iv) ponuka prevodu alebo vecného bremena, preferenčných dohôd a naloženia s majetkom v závete, ak nadobudli účinnosť, ako aj prevzatie zmluvy vyplývajúce z týchto aktov;

v) postúpenie majetku veriteľom;

vi) hypotekárny úver, jeho prevod alebo úprava, určenie úrovne priority príslušnej registrácie a úžitkové záložné právo;

vii) postúpenie pohľadávok zabezpečených hypotékou alebo úžitkovým záložným právom v prípade, keď ide o prevod zábezpeky;

viii) prenájom na viac ako šesť rokov a jeho prevod alebo podnájom s výnimkou nájomného poľnohospodárstva;

ix) záložné právo k úverovým pohľadávkam zaručeným hypotékou alebo úžitkovým záložným právom a všetky ostatné úkony alebo dohody, ktoré majú vplyv na tie isté pohľadávky;

x) všetky ostatné obmedzenia vlastníckeho práva, ktoré podľa právneho poriadku podliehajú zápisu;

xi) právne akty, ktoré vedú k zániku práv, vecných bremien alebo vzniknutých nákladov.

Iné skutočnosti, ktoré podliehajú zápisu:

i) úkony slúžiace predovšetkým alebo prípadne na uznanie, vytvorenie, zmenu alebo zrušenie niektorého z práv uvedených v predchádzajúcom článku, ako aj odporovacie žaloby;

ii) úkony slúžiace hlavne alebo vo vedľajšom dôsledku na zmenu, vyhlásenie neplatnosti alebo zneplatnenie registrácie alebo jej zrušenie;

iii) právoplatné rozhodnutia o úkonoch uvedených v predchádzajúcich bodoch bezodkladne po nadobudnutí ich účinnosti;

iv) postupy slúžiace na exekúciu a zabavenie alebo akékoľvek iné opatrenia, ktoré majú vplyv na voľné nakladanie s majetkom;

v) opatrenia vyhlásené v rámci postupov uvedených v predchádzajúcom bode.

- Informácie o poplatkoch za osvedčenia z katastra, osobách, ktoré o takéto osvedčenia môžu požiadať, a spôsobe a mieste podania žiadosti vrátane údajov, ktoré sa majú poskytnúť v súvislosti s takýmito žiadosťami, možno získať na tomto [odkaze](#).
- Formulár žiadosti sa musí vyplniť v portugalskom jazyku.
- O osvedčenie z katastra nehnuteľností môže online požiadať ktokoľvek tým, že vyplní formulár alebo sa osobne dostaví na ktorýkoľvek z katastrálnych úradov, k zoznamu ktorých sa možno dostať na odkaze uvedenom vyššie.
- Skutočnosti, ktoré sa musia zapísať do portugalského katastra nehnuteľností, sa uvádzajú v článkoch 2 a 3 zákona o katastri nehnuteľností, ktorý je k dispozícii [tu](#).

## SUBJEKTY ZODPOVEDNÉ ZA EMISIU A SPRÁVU CENNÝCH PAPIEROV

Tieto subjekty uchovávajú nasledujúce informácie:

- Skutočnosti, ktoré podliehajú registrácii

i) nadobudnutie cenných papierov (cenné papiere sa vydávajú na meno podľa článku 52 zákona o cenných papieroch a môžu sa odkázať v záвете);

ii) vytvorenie, zmena alebo zánik užívacieho práva, zadržania alebo iné právne situácie, ktoré majú vplyv na cenné papiere.

- Za cenné papiere – okrem iného zaradené ako také v právnom poriadku – sa považujú:

- cenné papiere a akcie,

- štátne dlhopisy,

- vlastné imanie

- podielové akcie v investičných fondoch,

- rozdelené práva vlastníctva cenných papierov uvedených v predchádzajúcich odsekoch za predpokladu, že sa rozdelenie týka celej emisie alebo série alebo je zabezpečené v čase emisie,

- kryté záruky,

- ostatné dokumenty, ktoré predstavujú homogénne právne situácie za predpokladu, že sú prevoditeľné na trhu.

Register (ktorý nie je centralizovaný) si vedie každý emitujúci alebo správcovský subjekt.

Emisia, povaha, registrácia a správa cenných papierov sa upravujú v zákone o cenných papieroch, ktorý je k dispozícii na tomto [odkaze](#).

Zoznam emitujúcich a správcovských subjektov je k dispozícii na tomto [odkaze](#).

Subjekty zodpovedné za emisiu a správu cenných papierov podliehajú dohľadu Komisie pre cenné papiere, s ktorou sú povinné v čo najväčšej miere spolupracovať.

Komisia pre cenné papiere má povinnosť sprístupňovať informácie nešpecializovaným investorom (článok 4 ods. 4 a článok 6 ods. 6 stanov Komisie pre cenné papiere, ako sa to schválilo v zákonom dekrét č. 5/2015 a zmenilo zákonom č. 148/2015).

Žiadosti o informácie možno Komisii pre cenné papiere zaslať vyplnením online formulára v portugalskom jazyku, ktorý je dostupný na tomto [odkaze](#).

Adresa, telefónne číslo a e-mailová adresa Komisie pre cenné papiere sú dostupné na tomto [odkaze](#).

## NÁRODNÝ ORGÁN CIVILNÉHO LETECTVA

Toto oddelenie uchováva nasledujúce informácie:

- Letecký register lietadiel registrovaných v Portugalsku a ich častí a komponentov.

Právny základ:

- [zákonný dekrét č. 40/2015 zo 16. marca 2015](#)

Žiadosti o informácie možno zasielať v portugalskom jazyku na:

ANAC – *Autoridade Nacional de Aviação Civil* [Národný orgán civilného letectva]

Rua B, Edifício 4 – Aeroporto Humberto Delgado

1749-034 Lisabon

Tel.: +351 21 284 22 26

Fax: +351 21 840 23 98

E-mail: [geral@anac.pt](mailto:geral@anac.pt)

Webové sídlo: <https://www.anac.pt/>

NÁRODNÝ NÁMORNÝ ORGÁN – REGISTRAČNÉ A NOTÁRSKE ODDELENIE – ONLINE NÁMORNÉ INFORMAČNÉ CENTRUM

Tieto subjekty uchovávajú nasledujúce informácie o lodiach a plavidlách:

- register, v ktorom sa zaznamenáva vlastníctvo lodí a plavidiel, ich vlastnosti a akékoľvek zadržanie a vecné bremeno, ktoré sa ich môže týkať,
- register námorných máp.

Právny základ:

- [zákonný dekrét č. 265/72 z 31. júla 1972](#), ktorý sa uplatňuje na kategórie plavidiel stanovených v jeho článku 19;
- [zákonný dekrét č. 93/2018 z 13. novembra 2018](#), ktorý sa uplatňuje na kategórie plavidiel stanovených v jeho článku 2;
- [zákonný dekrét č. 92/2018 z 13. novembra 2018](#), ktorý sa uplatňuje na kategórie plavidiel stanovených v jeho článku 2.

So žiadosťami o informácie týkajúce sa kategórie plavidiel uvedených v právnych predpisoch uvedených vyššie sa možno obrátiť na:

- Národný námorný orgán, vyplnením online formulára v portugalskom jazyku, ktorý je dostupný na tomto [odkaze](#);
- registračné a notárske oddelenie, na ktoré sa odkazuje v článku 7 zákonného dekrétu č. 92/2018; ich kontaktné údaje a opis služieb, ktoré poskytujú online, možno získať na tomto [odkaze](#);
- online námorné informačné centrum, vyplnením online formulára v portugalskom jazyku, ktorý je dostupný na tomto [odkaze](#).

VEREJNÁ BEZPEČNOSTNÁ POLÍCIA – ÚTVAR ZBRANÍ A VÝBUŠNÍN

Tento útvar uchováva nasledujúce informácie:

- druh, dizajn, model, kaliber, výrobné číslo a jedinečné označenie pripevnené na ráme alebo tele, ktoré umožňuje jedinečnú identifikáciu jednotlivých strelných zbraní;
- výrobné číslo alebo jedinečné označenie umiestnené na hlavné časti, ak sa líši od označenia na ráme alebo tele každej strelnej zbrane;
- mená/názvy, adresy a daňová identifikácia dodávateľov a nákupcov alebo držiteľov strelnej zbrane vrátane dátumu zmeny vlastníctva alebo držby;
- každá úprava strelnej zbrane (vrátane znefunkčnenia alebo zničenia), ktorá vedie k jej preklasifikovaniu, a

príslušný dátum úpravy.

Právny základ:

- [zákon č. 5/2006 z 23. februára 2006](#) (pozri článok 72)

Žiadosti o informácie možno zasielať v portugalskom jazyku na:

Departamento de Armas e Explosivos [Útvar zbraní a výbušnín]

Rua Artilharia 1, č. 21

1269-003 Lisabon

Tel.: +351 21 8111000

Fax: +351 21 387 47 72

E-mail: [seronline@psp.pt](mailto:seronline@psp.pt)

Webové sídlo: <https://www.psp.pt/>

### 3 Dostupnosť informácií o bankových účtoch

NÁRODNÁ BANKA PORTUGALSKA vedie DATABÁZU ÚČTOV

V občianskych a obchodných veciach musí Národná banka Portugalska sprístupniť súdom informácie, ktoré obsahuje databáza účtov, v súlade s podmienkami stanovenými v článku 417 ods. 3 písm. c) a článku 417 ods. 4 Občianskeho súdneho poriadku, podľa ktorých môže súd zrušiť bankové tajomstvo.

Informácie o ďalších platných právnych predpisoch, osobách, ktorým možno povoliť prístup k bankovým informáciám, formulároch na vyplnenie a dokumentoch na priloženie k žiadosti sú dostupné na tomto [odkaze](#).

Kontaktné údaje Národnej banky Portugalska:

Stredisko hovorov: (+351) 213 130 000

Adresa: R. do Comércio, 148 (1100-150 Lisabon)

E-mail: [info@bportugal.pt](mailto:info@bportugal.pt)

Webové sídlo: <https://www.bportugal.pt/>

### 4 Dostupnosť registra práv duševného vlastníctva

PORTUGALSKÝ INŠTITÚT PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA

Uchováva nasledujúce informácie:

register výlučných práv na:

- ochranné známky – ochranné známky, logá, kolektívne značky združení alebo certifikačné značky, označenia pôvodu, zemepisné označenia a ocenenia;
- patenty – patenty, dočasné patentové prihlášky a úžitkové vzory;
- dizajny – dizajny alebo vzory.

Online vyhľadávanie ochranných známk, patentov a dizajnov možno vykonať na tomto [odkaze](#).

Žiadosti o informácie možno podať v portugalskom jazyku:

- vyplnením online formulára dostupného na tomto [odkaze](#);

- poštou alebo osobne na tejto adrese:

Instituto Nacional da Propriedade Industrial [Portugalský inštitút priemyselného vlastníctva]

R. da Alfândega, 15

1100-016 Lisabon

E-mail: [servico.publico@inpi.pt](mailto:servico.publico@inpi.pt)

Webové sídlo: <https://inpi.justica.gov.pt/>

- Na Portugalský inštitút priemyselného vlastníctva sa možno obrátiť prostredníctvom týchto telefónnych čísel:

v Portugalsku: 218 818 188

v Portugalsku alebo zo zahraničia: (+351) 210 514 396 (cena ako za miestny hovor)

Právny základ:

- [zákon o priemyselnom vlastníctve – zákonný dekrét č. 110/2018 z 10. decembra 2018](#)

GENERÁLNA INŠPEKCIA KULTÚRNYCH ČINNOSTÍ (IGAC)

Uchováva nasledujúce informácie:

Register týchto diel:

- literárne diela, vedecké práce, ako aj dramatické diela vo všeobecnosti;
- hudobné skladby s textom alebo bez neho;
- choreografické diela a pantomímy;
- kinematografické a televízne diela;
- sochy a keramika;
- kresby, gobelíny, maľby a mozaiky;
- animácie;
- rytiny a litografie;
- iné diela výtvarného umenia (aplikované alebo iné);
- fotografie alebo diela vytvorené akýmkoľvek podobným spôsobom, aký sa používa pri fotografiách;
- architektonické projekty, plány a nákresy;
- zmenšené modely;
- mapy, grafiky a ilustrácie týkajúce sa topografie, zemepisných grafov alebo vedy vo všeobecnosti;
- počítačové programy;
- databázy;
- vystúpenia umelcov;
- fonografická produkcia;
- audiovizuálna produkcia.

Žiadosti o služby sa musia podávať IGAC

prostredníctvom formulára IGAC a s doplnením dokumentácie stanovenej v príslušných právnych predpisoch.

Informácie o požiadavkách týkajúcich sa jednotlivých služieb si pozrite v [katalógu služieb](#).

Žiadosť o zjednodušené alebo úplné osvedčenie sa musí podať v portugalskom jazyku prostredníctvom „*Formulários para pedido de certidões simples ou integrais*“ (Formuláre žiadostí o zjednodušené alebo plné osvedčenie), ktoré sú dostupné na tomto [odkaze](#):

Žiadosť sa musí zaslať na túto adresu:

Inspecção-geral das Atividades Culturais (IGAC) [Generálna inšpekcia kultúrnych činností]

Palácio Foz, Calçada da Glória, No 9

1250-112 Lisbon

E-mail: [igacgeral@igac.pt](mailto:igacgeral@igac.pt)

Webové sídlo: <https://www.igac.gov.pt/>

Právny základ:

- [zákonný dekrét č. 143/2014 z 26. septembra 2014 – Regulácia registrácie literárnych a umeleckých diel](#)

## 5 Iné registre s informáciami týkajúcimi sa dedičských konaní

Verejný zoznam exekúcií je k dispozícii na portáli *Citius* na tomto [odkaze](#).

Zoznam daňových dlžníkov je k dispozícii na tomto [odkaze](#).

## 6 Dostupnosť informácií o uzavretých závetoch a závetoch, ktoré nepodliehajú registrácii

Táto otázka už bola zodpovedaná v odpovedi na túto otázku: *Aké informácie obsahujú jednotlivé registre členských štátov uvedené v zozname v bode 1?*

Záverečná poznámka: Informácie uvedené v tomto informačnom liste nie sú záväzné pre kontaktné miesto, portugalskú Najvyššiu súdnu radu ani súdy. Nie sú záväzné ani pre orgány, s ktorými sa konzultovalo pri vypracovaní tohto informačného listu. Napriek tomu, že tieto informácie boli zhromaždené s náležitou starostlivosťou, nenahrádzajú preštudovanie právnych predpisov platných v danom čase.

---

■ Posledná aktualizácia: 10/10/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.